

# 关于启用向新加坡出口宠物食品 新兽医卫生证书的通知

(2007年7月5日国家质检总局国质检动函[2007]526号)

各直属检验检疫局:

根据新加坡对进口宠物食品兽医卫生证书新要求,经国家质检总局与新加坡农业食品兽医局(AVA)协商,已就中国对新加坡出口宠物食品的兽医(卫生)证书达成一致意见。现将该证书样本(见附件)印发给你们。自本通知发布之日起,请严格按照该证书的要求对向新加坡出口的宠物食品实施检验检疫并出具证书。

特此通知。

- 附件:1. 中国向新加坡出口含牛肉或牛肉制品的宠物食品兽医(卫生)证书样本
2. 中国向新加坡出口不含牛肉或牛肉制品的宠物食品兽医(卫生)证书样本

**中华人民共和国出入境检验检疫**  
**ENTRY-EXIT INSPECTION AND QUARANTINE**  
**OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**



**兽医（卫生）证书**

编号 No.:

**VETERINARY (HEALTH) CERTIFICATE**

(向新加坡出口含牛肉或牛肉制品的宠物食品)  
 (For pet food containing beef or beef products exported to Singapore)

发货人名称及地址

Name and Address of Consignor

收货人名称及地址

Name and Address of Consignee

*(Importer name, address and telephone contact)*

品名

Description of Goods

报检重量

产地

Weight Declared

Place of Origin

包装种类及数量

Number and Type of Packages

集装箱号

Container No.

铅封号

Seal No.

标记及号码

Mark & No.

加工厂名称、地址及编号 (如果适用)  
Name, Address and approval No. of the  
approved Establishment (if applicable)

启运地	到达国家及地点
Place of Dispatch	Country and Place of Destination
运输工具	发货日期
Means of Conveyance	Date of Dispatch
产品用于饲喂	产品类型
Product is produced for	Type of product
生产日期	储存期
Production date	Storage life

本签字兽医官证明上述货物

I, the undersigned official veterinarian, certify that the products described above:

1. 中国没有疯牛病

China is free from Bovine Spongiform Encephalopathy.

2. 来自在中国出生、饲养的动物, 这些动物在兽医主管部门批准的屠宰场屠宰。

were manufactured from animals born and raised in the country of origin and were slaughtered at an establishment in the country of origin which is approved by the veterinary authorities;

3. 来自经宰前宰后检查临床健康, 无传染病症状的动物, 且这些动物不是因为疫病消灭计划而扑杀的动物。

were derived from animals which have been subjected to ante- and post-mortem examination and did not show any sign of infectious or contagious diseases and which were not slaughtered in any disease eradication campaign;

4. 经过中心温度 70°C 30 分钟或更高要求的工艺处理, 以保证处理的有效性。

were manufactured with heat treatment at minimum 70°C for 30 minutes or more higher requirements to ensure efficacy of treatment;

印刷流水号位置

5. 已经进行了充分的热处理以杀灭病原，特别是沙门氏菌和肠杆菌。在储存和检测期间按以下标准随机抽样：  
have been subjected to a heat treatments sufficient to destroy pathogenic agents, especially *Salmonella* and *Enterobacteriaceae*, and random samples were taken during storage and tested with the following standards:

沙门氏菌：

*Salmonella*: absence in 25g,  $n=5$ ,  $c=0$ ,  $m=0$ ,  $M=0$ . (free of *Salmonella*)

肠杆菌：

*Enterobacteriaceae*:  $n=5$ ,  $c=2$ ,  $m=10$ ,  $M=3 \times 10^2$  in 1g

6. 用全新并经灭菌的包装材料包装，并采取措施以避免受到污染。

The product was packed in new and sterilized packaging and precaution was taken to prevent contamination.

本证书有效期 60 天。

This certificate is valid for 60 days.

\* \* \* \* \*

印章 \_\_\_\_\_ 签证地点 Place of Issue \_\_\_\_\_ 签证日期 Date of Issue \_\_\_\_\_

Official Stamp

官方兽医 Official Veterinarian

签名 Signature

中华人民共和国出入境检验检疫机关及其工作人员或代表不承担签发本证书的任何财经责任。 No financial liability shall attach to the entry-exit inspection and quarantine authorities of the P. R. of China or to any officer or representative of the authorities with respect to this certificate.

附件2



中华人民共和国出入境检验检疫  
ENTRY-EXIT INSPECTION AND QUARANTINE  
OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

兽医(卫生)证书

编号 No.:

VETERINARY (HEALTH) CERTIFICATE

(向新加坡出口不含牛肉或牛肉制品的宠物食品)  
(For pet food without beef or beef products exported to Singapore)

发货人名称及地址

Name and Address of Consignor

收货人名称及地址

Name and Address of Consignee

(Importer name, address and telephone contact)

品名

Description of Goods

(Brand name)

报检重量

Weight Declared

产地

Place of Origin

包装种类及数量

Number and Type of Packages

集装箱号

Container No.

铅封号

Seal No.

标记及号码

Mark & No.

加工厂名称、地址及编号 (如果适用)  
 Name, Address and approval No. of the  
 approved Establishment (if applicable)

启运地

到达国家及地点

Place of Dispatch

Country and Place of Destination

运输工具

发货日期

Means of Conveyance

Date of Dispatch

产品用于饲喂动物的种类

狗 dog

猫 cat

产品类型

干粮 dry

Product is produced for

Type of product

湿粮 wet

生产日期

储存期

Production date

Storage life

本签字兽医证明上述货物

1. the undersigned official veterinarian, certify that the products described above:

1. 来自在中国出生、饲养的动物, 这些动物在兽医主管部门批准的屠宰场屠宰。

were manufactured from animals born and raised in the country of origin and were slaughtered at an establishment in the country of origin which is approved by the veterinary authorities;

2. 来自经宰前宰后检查临床健康, 无传染病症状的动物, 且这些动物不是因为疫病消灭计划而扑杀的动物。

were derived from animals which have been subjected to ante- and post-mortem examination and did not show any sign of infectious or contagious diseases and which were not slaughtered in any disease eradication campaign;

3. 经过中心温度 70°C 30 分钟或更高要求的工艺处理, 以保证处理的有效性。

were manufactured with heat treatment at minimum 70°C for 30 minutes or more higher requirements to ensure efficacy of treatment;

4. 已经进行了充分的热处理以杀灭病原, 特别是沙门氏菌和肠杆菌。在储存和检测期间按以下标准随机抽样:

have been subjected to a heat treatments sufficient to destroy pathogenic agents, especially Salmonella and 印刷流水号位置

Enterobacteriaceae, and random samples were taken during storage and tested with the following standards:

沙门氏菌:

Salmonella: absence in 25g,  $n=5$ ,  $c=0$ ,  $m=0$ ,  $M=0$ . (free of Salmonella)

肠杆菌:

Enterobacteriaceae:  $n=5$ ,  $c=2$ ,  $m=10$ ,  $M=3 \times 10^2$  in 1g

5. 用全新并经灭菌的包装材料包装, 并采取措​​施以避免受到污染。

The product was packed in new and sterilized packaging and precaution was taken to prevent contamination.

本证书有效期 60 天。

This certificate is valid for 60 days.

\* \* \* \* \*



印章 \_\_\_\_\_ 签证地点 Place of Issue \_\_\_\_\_ 签证日期 Date of Issue \_\_\_\_\_

Official Stamp

官方兽医 Official Veterinarian \_\_\_\_\_ 签名 Signature \_\_\_\_\_

中华人民共和国出入境检验检疫机关及其官员或代表不承擔签发本证书的任何法律责任。 No financial liability shall attach to the entry-exit inspection and quarantine authorities of the P. R. of China or to any officer or representative of the authorities with respect to this certificate